

The original French version of this document, entitled **Renseignements pour les personnes admises en vertu de l'entente avec le Nouveau-Brunswick, les personnes canadiennes provenant d'autres provinces ou territoires et les personnes de nationalité étrangère avec permis de séjour pour études souhaitant s'inscrire dans un programme de formation médicale de niveau doctoral au Québec**, is published by the Ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS). MSSS is not responsible for any damage, loss, or injury that may arise from the English translation. In the event of a discrepancy between the English and French versions of this document, the latter will prevail. The Government of Québec is and remains the sole copyright holder of the English version. The copyrights held by the Government of Québec also apply to any reproduction of data or texts making up the work, as well as any electronic, computer-based, or telematic copies of this data or texts.

**Information for**

**persons admitted under the agreement with New Brunswick  
Canadians from other provinces or territories, and  
foreign nationals holding a study permit**

**who wish to register for a doctoral medical training program in Québec**

When you register for the first time for a doctoral medical training program in Québec, and you are

- A person admitted under the agreement with New Brunswick,
- A Canadian from another province or territory, or
- A foreign national holding a study permit,

you must complete and sign two (2) copies of the contract entitled:

“Contrat concernant les inscriptions dans les programmes de formation médicale de niveau doctoral au Québec conditionnelles à un engagement à exercer dans une région ou un établissement déterminé par le ministre pour les personnes admises en vertu de l'entente avec le Nouveau-Brunswick, les personnes canadiennes provenant d'autres provinces ou territoires et les personnes de nationalité étrangère avec permis de séjour pour études”

**UNDERTAKING**

You must notify the Minister of Health and Social Services if you register in a family practice residency or specialty program in Québec.

You must notify the Minister of Health and Social Services if you intend to apply for a licence to practice medicine in Québec.

By signing this contract, you undertake, in the event you remain in Québec to practice medicine, to practice in an institution determined by the Minister and, upon receipt of your licence, to provide full-time, exclusive, insured medical services for four (4) consecutive years based on the terms and conditions described in this contract.

In the event you do not comply with this commitment, you undertake to pay the Ministère de la Santé et des services sociaux the amount of \$300,000 or a pro rata amount corresponding to the time you did not provide the services that you undertook to provide.

If you move during your training, it is important that you provide us with your new address.

Please read this contract carefully. For additional information, please contact:

Direction de la main-d'œuvre médicale  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
1075, chemin Sainte-Foy, 8<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec) G1S 2M1  
Telephone: 418 266-8868  
Email: [dmom@msss.gouv.qc.ca](mailto:dmom@msss.gouv.qc.ca)

An English translation of the contract is available for information purposes. However, only the French version is legally binding. The French version must be completed and signed.